

花語



Selected Photos of 5th "Focus on Shanghai Flower Port" Photography Competition

《第五届「聚焦上海鲜花港」摄影大赛》作品选

花之语

THE LANGUAGE OF FLOWERS

图书在版编目 (CIP) 数据

花之语: 第五届“聚焦上海鲜花港摄影大赛”作品选/
陈春山主编. —上海: 上海人民美术出版社, 2009
ISBN 978-7-5322-6497-1

I. 花… II. 陈… III. 摄影集—中国—现代 IV. J421

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 168595 号

花 之 语 ——

第五届“聚焦上海鲜花港摄影大赛”作品选

主 编 陈春山

责任编辑 忻 雁

出版发行 上海人民美术出版社

社 址 长乐路 672 弄 33 号

设计制作 上海雅昌视觉艺术中心

印 刷 上海雅昌彩色印刷有限公司

开 本 787×1092 1/12

印 张 10

版 次 2009 年 9 月第一版 第一次印刷

印 数 0001—3000

书 号 ISBN 978-7-5322-6497-1

定 价 88.00 元

Selected Photos of 5th "Focus on Shanghai Flower Port" Photography Competition

《第五届『聚焦上海鲜花港』摄影大赛》作品选

花之语

THE LANGUAGE OF FLOWERS

所有的植物都是一盏灯，而香味就是它的光。

——【法】雨果

写《悲惨世界》的法国作家维克多·雨果说：“所有的植物都是一盏灯，而香味就是它的光。”按照雨果的说法，那么每年春天、连续五年开放在东海之滨的500个品种的300多万株“花中之王”郁金香，就是鲜花港之灯、上海之灯；而郁金香的迷人芬芳，就是上海鲜花港的璀璨之光了！

这灯和光，从2005年鲜花港正式对外开放，迄今闪亮了五年。这五年，郁金香开了又谢，谢了又开，300多万株郁金香就是300多万盏灯！

今年，又有更振奋的消息传来：上海鲜花港一年四季对外开放！——春天有郁金香、风信子、洋水仙，夏天有荷花、睡莲，秋天红叶斑斓，桂花、玫瑰飘香，冬天温室里红掌、凤梨、百合，以及各种野生花卉……这一切，真正诠释了鲜花港的姹紫嫣红。

这是上海鲜花港引进、消化、吸收球根类花卉提纯复壮技术、扩繁技术、栽培技术的成果展示，也是农业领域“二次创新”给上海市民带来的“艳（眼）福”。经过精心设计与建设，占地48公顷的花卉新品种科普展示园，造就了“花中有景，景中有花”的精彩格局。

热爱鲜花、草木和大地的人们，忙碌在喧嚣都市里的人们，请放慢脚步，将心事放下，择春夏秋冬任何一个季节、任何一个明媚的日子，相约在东海之滨，如风飞扬，如水流逝，如花盛开……

这盛开的“上海之灯”，将和黄浦江畔绽放美丽光芒的上海世博会中国国家馆遥相呼应！——没错，当我们唱响“城市，让生活更美好”这样一个旋律的时候，智慧辛劳的鲜花港人已经在思考：现代城市，不仅仅意味着高楼大厦，更意味着多元和谐、天人合一、自然生态等真正贴近每一个市民的美好生活指标。

“美化城市、建设世博、服务全国、瞄准国际市场”——这是鲜花港人未来几年的发展定位；“把鲜花港建成我国最大的花卉出口基地、国家级花卉园艺培训基地、花卉组培科技发展中心、华东地区花卉批发拍卖市场、世博会观光旅游休闲景点之一”——这是鲜花港人正在编织的“中国花王”之梦！

上海鲜花港——这盏永不落的“上海之灯”，是智慧之灯、梦想之灯、芳菲之灯、自然之灯……当然还是未来和理想之灯！这灯，开在每一个人的心里，璀璨、温暖、美好，照亮我们的生活。

——作家·陆梅



All vegetations are a lantern themselves and their fragrances are their lights.

—[France] Victor Hugo

Preface

The French novelist Victor Hugo, author of "Les Miserables" once wrote, "All vegetations are a lamp themselves and their fragrances are their lights." According to Hugo, the over 3 million tulips blossoming for five years at East China Sea of 500 hundred species, are comprising a sea of lights in the Flower Port, and the lanterns of Shanghai, as the charming fragrances of these tulips shining upon Shanghai Flower Port.

These lanterns and lights have been shining from the formal opening of this port in 2005, for five years straight, during which period, the tulips blossomed and withered and started all over again, where the 3 million tulips light up 3 million lanterns.

This year, even more inspiring message was passed through, Shanghai Flower Port will be open to public all year round!—There will be tulips, hyacinth, daffodils for springs, lotuses, spatterdocks for summers, maples turning red while osmanthus and roses sending off sweet scents for autumns, and the anthurium, pineapples, lilies in green houses with a variety of wild flowers for your comforting winters. All these truly translate the colors in the Flower Port.

These fruitful presentations are results of Shanghai Flower Port's efforts in introducing, digesting and adopting purifying, reproducing, propagation and plantation technologies on cincherinchees. They brought well treasured colorful views to Shanghai citizens through the second generation innovations in agricultural technologies. Our 49 hactres Garden for New Species Technology Orientations presents a layout featuring "scenarios in flowers and flowers in scenarios".

For people loving fresh flowers, and natural scenes, for those busy with metropolitan lives, please slow down your paces and let go your worries,

as you can choose any seasons in a year and any sunny days in a season to join us at the East China Sea, to stroll in the winds, to appreciate the brooks and to enjoy the blossoming flowers.

The flourishing "Lanterns of Shanghai" are echoing lights shining upon China's Exhibits in Shanghai World Expo at the Huangpu River. That's right. When we are echoing the rhythm of "Better city, better life", we the Flower Port people are appreciating the modern cities with multi-lateral harmonies and the peace between mother nature and man-made technologies, an ecosphere that matches every indications for a beautiful life, and more than just the skyscrapers.

"Supply the cities with scenarios, construct well for the World Expo, service the nation, and target the international market."—This is the developing positioning for Shanghai Flower Port in the coming years; "Construe the Flower Port into the largest export base in China for flower tradings, the national flowers and gardening, plantation training base, the national organized plantation technology development center, the central wholesale and auctioning market for flower in East China and one of the travel interest spot for World Expo."—This is the dream to be "Flower Kingdom of China" of we Flower Port people.

Shanghai Flower Port—a "lantern of Shanghai" ever-bright, the lantern of wisdom, the lantern of dreams, the lantern of fragrances, and the lantern of the nature...moreover, it is also the lantern of future and deality! This lantern shines in everyone's heart, its crystal warm beautiful lights shines out in our lives.

——Writer Lu Mei

售票处



第五届“聚焦上海”





8/39

花

·
映象

Flower Impressions

花

·
创意

Flower Creations

40/65

花
·
唯美

Flower Pure beauty

66/93

94/115

花
·
人文

Flower Humane aspects

花·
映象

Flower Impressions

上海鲜花港对外开放五年了，“聚焦上海鲜花港”的摄影大赛也举办了五届。

五年的花开花落，因一拨拨摄影家们的心灵聚焦，定格成一帧帧瞬间的永恒。

回望这五年间的一本本画册，一幅幅作品，花儿和游人，花儿和蓝天，花儿和小桥、流水，花儿和晨辉、夕照、大地、阳光……一个个瞬间，累积起来，就是历史。上海鲜花港的历史。上海这座城市的历史。

今年的摄影大赛，美丽的鲜花港迎来了一位特殊客人——上海世博会形象大使海宝。一身蓝衣的“鲜花海宝”，跳跃在烂漫花丛中，和蓝天、大地、绿树、喷泉相映成趣。它的出现，着实叫前来观光的游客与学生们兴奋不已。

也许有心的赏花人还注意到了变化：比之往年，今年的鲜花港更多了活力、色彩、激情、包容、梦想……以及和谐。——你看镜头里的“郁金香地球”、郁金香和海宝、郁金香和芭比娃娃、宁静怡然的池塘、悠游于睡莲湖畔的小船、迎风翱翔的太阳能航母、花海里的婚纱盛典……

美丽的鲜花港动起来了！它的一招一式、一颦一笑、一动一静，充满了热力和自信！这热力和自信，恰似鲜花港的一双翅膀，让鲜花港遨游于碧海蓝天。

动起来的鲜花港，是上海的、中国的，也是世界的。

动起来的鲜花港，正张开双臂，向世界各地的朋友发出真诚邀请。

动起来的鲜花港，对城市未来的可能性充满了期待。

Shanghai Flower Port has been open to public for five years, and the Selected Photos of "Focus on Shanghai Flower Port" Photography Competition was held for its fifth time.

The blossoming and withering for five years were freezed into eternal instants under the focuses of our photographers' minds.

A review through the catalogues and albums in this five-year, each picture comprising the buds with tourists, with the skies, with the bridges, with the brooks, at the dawns and dusks, with the earth and the sun rays... the piles of such moments is a history of Shanghai Flower Port and that of Shanghai the city itself.

Our beautiful flower port is welcoming a special guest at this year's competition—our ambassidor Haibao of Shanghai World Expo. It's dressed in blue and hopping around in our bushes, and having much fun with the skies, the land, the trees and the springs. Its appearance aroused much interests in visiting tourists and students.

Some careful flower lovers may also noticed another change: compared to last year, the Flower Port of this year appears to be more energetic, more colorful, more passionate, more comprehensive and more dream-woven... and more harmonized.—Check out your lenses, and you will find "tulip earth", tulips with Haibao, tulips with Barbie, peaceful soothing ponds, boats floating in spatterdock lake, the solar powered floating aerodrome on sail, and the weddings surrounded by a sea of flowers...

The beautiful Flower Port is on the move! It's taking actions and making gestures with passions and confidence! This passion and confidence are the pair of wings given to her for a high-up fly in the skies over the seas.

Flower Port in action belongs to Shanghai, to China and the World.

Flower Port in action is full of anticipations in the city's future.



■ 鲜花港迎来了一位特殊客人——上海世博会形象大使海宝。一身蓝衣的海宝雕塑，跳跃在烂漫花海中，和蓝天、大地、绿树、喷泉……相映成趣。

Flower Port welcomed a special guest at this year's competition—our ambassador Haibao of Shanghai World Expo. It's dressed in blue and hopping around in our bushes, and having much fun with the skies, the land, the trees and the springs.



■热情的学生在由二万多株蓝色和白色葡萄风信子构成的“鲜花海宝”和世博会会标旁，与“鲜花海宝”共迎世博的到来。

Passionate students surrounded the Flower Haibao and the logo of World Expo composed of 20 thousand blue and white grape hyacinths, welcoming the World Expo.





